

	Haushaltswaren Haushalts-Kaffeebereiter Begriffe, Anforderungen und Prüfverfahren Deutsche Fassung EN 13248:2002	DIN EN 13248
--	--	-------------------------------

ICS 01.040.97; 97.040.50

Cookware — Coffee makers for domestic use with an independent heat source — Definitions, requirements and test methods;
German version EN 13248:2002

Articles culinaires — Cafétières à usage domestique à chauffage indépendant — Définitions, prescriptions et méthodes d'essai;
Version allemande EN 13248:2002

Die Europäische Norm EN 13248:2002 hat den Status einer Deutschen Norm.

Beginn der Gültigkeit

EN 13248 wurde am 23. Oktober 2002 angenommen.

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 194 „Bedarfsgegenstände in Kontakt mit Lebensmitteln“ (Sekretariat: Vereinigtes Königreich) erarbeitet.

Fortsetzung Seite 2 bis 16

Normenausschuss Eisen-, Blech- und Metallwaren (NA EBM) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

– Leerseite –

Deutsche Fassung

**Haushaltswaren - Haushaltskaffeebereiter - Begriffe,
Anforderungen und Prüfverfahren**

Cookware - Coffee makers for domestic use with an
independent heat source - Definitions, requirements and
test methods

Articles culinaires - Cafetières à usage domestique à
chauffage indépendant - Définitions, prescriptions et
méthodes d'essai

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 23. Oktober 2002 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort.....	3
1 Anwendungsbereich.....	3
2 Normative Verweisungen	3
3 Begriffe.....	3
4 Anforderungen	5
5 Prüfverfahren.....	9
6 Kennzeichnung und Etikettierung.....	15
7 Anweisungen zu Gebrauch und Wartung.....	16

Vorwort

Dieses Europäische Dokument wurde vom CEN/TC 194 „Bedarfsgegenstände in Kontakt mit Lebensmitteln“ erarbeitet, dessen Sekretariat von BSI gehalten wird.

Dieses Europäische Dokument muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Juni 2003, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Juni 2003 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm bestimmt Begriffe, legt die Herstellung, Sicherheits- und Funktions-Anforderungen fest und spezifiziert die Angaben für Kennzeichnung, Anweisungen zu Gebrauch und Wartung von Haushalts-Kaffeebereitern mit einem unabhängigen Heizsystem.

Diese Norm ist anwendbar auf Haushalts-Kaffeebereiter mit einem unabhängigen Nutzvolumen von weniger als 2 Liter zur Herstellung von Aufguss-Kaffee mittels Dampfdruck über 50 kPa (0,5 bar) und unter 250 kPa (2,5 bar).

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation (einschließlich Änderungen).

EN 30-1-1:1998, *Haushaltskochgeräte für gasförmige Brennstoffe – Teil 1-1: Sicherheit - Allgemein*.

ISO/IEC GUIDE 37, *Gebrauchsanweisungen für Produkte von Verbraucherinteresse*.

3 Begriffe

Für die Anwendung dieser Norm gelten folgende Begriffe und Definitionen:

3.1

Kaffeebereiter

Kochgeschirr mit einem unabhängigen Heizsystem zur Herstellung von Aufguss-Kaffee mittels Dampfdruck

ANMERKUNG Es ist generell mit folgenden Teilen ausgestattet (siehe Bild 1).

3.1.1

Verschluss-System

Einrichtung, die die Druckdichtheit zwischen dem Kocher und der Kaffeezufuhr sicherstellt

3.1.2

Kocher

Behälter, der das zum Aufguss notwendige Wasser beinhaltet

3.1.3

Filter

Einrichtung zum Filtern des Aufgusses durch Zurückhaltung der Kaffeemenge im Filtriertrichter

3.1.4

Filtriertrichter

Einrichtung, die die zum Aufguss benötigte Kaffeemenge beinhaltet

3.1.5

Kaffee-Zufuhr

Einrichtung, die den Kaffee-Aufguss in den Behälter leitet

3.1.6

Sicherheitseinrichtung

Einrichtung, die verhindert, dass der innere Druck des Kaffeebereiters den Sicherheitsdruck überschreitet

3.1.7

Griff

Einrichtung zum Anfassen des Kaffeebereiters

3.1.8

Aufgussbehälter

Einrichtung zur Aufnahme des Kaffee-Aufgusses

3.1.9

Deckel

Einrichtung zum Abdecken des Kaffeebereiters

3.1.10

Reduzierfilter

Einrichtung zur Dosierung der Kaffeemenge im Filtriertrichter

ANMERKUNG Diese darf den Boden des Filtriertrichters ersetzen.

3.1.11

Knopf

Einrichtung zum Öffnen und Schließen des Deckels

3.2

Nutzzinhalt, V_u

Wasserinhalt im Kocher, befüllt bis zu der vom Hersteller angegebenen Höhe

3.3

Erzeugter Inhalt, V_p

Inhalt des Aufgusses, der durch Befolgen der Herstelleranweisungen erzielt wurde

3.4

Arbeitsdruck P_n

Druck im Inneren des Kaffeebereiters während der Herstellung des Kaffee-Aufgusses

3.5

Sicherheitsdruck, P_s

Höchstzulässiger Druck im Inneren des Kaffeebereiters, während die Sicherheitseinrichtung in Betrieb ist

3.6

Zerstörungsdruck, P_d

Druck, bei dessen Überschreiten der Kaffeebereiter für den weiteren Gebrauch unbrauchbar wird

3.7

Unabhängiges Heizsystem

Heizquelle, die keinen integrierten Bestandteil des Kaffeebereiters darstellt